



notiziario

ilcircolonews

Buone feste dal Circolo

E' già Natale, quasi. E noi siamo al terzo numero del nostro bollettino di informazione.

Dicembre, tempo di bilanci. Il nostro ci lascia moderatamente ma sicuramente soddisfatti.

E' stato un autunno, o meglio, un anno faticoso ed entusiasmante, pieno di progetti ed attività, discussioni appassionate e rielaborazioni, qualche delusione, tante soddisfazioni. Gli iscritti crescono, le attività si moltiplicano, la risposta che riceviamo è uno stimolo costante a fare di più e meglio. E, per incominciare, vi informiamo che, in via sperimentale, l'apertura del Circolo diventa bi-settimanale, almeno fino a Giugno 2004: saremo aperti il mer-

coledì ed il venerdì mattina dalle 9,30 alle 11,30.

Uno dei temi che più stanno a cuore al direttivo è l'allargamento della base dei soci, l'iscrizione al Circolo non solo per frequentare i nostri corsi di Lingue e di Informatica, il nostro fiore all'occhiello, ma per partecipare alle attività più generali del Circolo. Forse non tutti sanno che si può essere soci del Circolo anche senza frequentare corsi...

Il Circolo organizza visite a mostre e musei, gite in Italia ed all'estero, conferenze e incontri conviviali, un celebre Concorso di Poesia Dialettale e la Mostra degli Hobbies del pensionato.

I vantaggi di essere soci si vanno moltiplicando: alle convenzioni nazionali e provinciali dell'ARCI, il Circolo sta cercando di aggiungere convenzioni proprie come quella già annunciata con l'Istituto Baistrocchi di Salsomaggiore.

Tramite il giornalino verrete puntualmente informati di ogni iniziativa ma noi non potremo continuare ad inviarlo ai non soci a causa delle spese postali e tipografiche che gravano sui nostri magri bilanci.

Questo vuole perciò essere un appello a tutti quei simpatizzanti e/o ex-soci perché tornino al Circolo come soci ordinari.

Le iscrizioni per il 2004 sono aperte e voi sarete

IPSE DIXIT:

To know how to grow old is the masterwork of wisdom, and one of the most difficult chapters in the great art of living.

H.F. Amiel — Journal, September 21st, 1874

Da Cézanne a Bonnard, passando per Treviso

Il 28 novembre il Circolo ha organizzato l'ormai tradizionale appuntamento con Treviso e le sue splendide mostre. La vigilia non prometteva nulla di buono: fulmini e saette, scrosci e raffiche; ma il giorno successivo tutto era cambiato: un tempo quasi bello ad accompagnare i nostri 48 soci per le quiete e linde vie di Treviso. Ne-

gozi eleganti e ristoranti accoglienti e poi, lei, Sua Maestà la Mostra.

In perfetto orario, teleguidati dal nostro efficientissimo Giò, accompagnati da due guide preparate ben al di là del percorso museale, siamo passati da Cézanne a Van Gogh, da Monet a Munch, da Pissarro a Picasso, da Braque a Bonnard in una fantasmagoria di colori, luci,

immagini che hanno riempito gli occhi e non solo dei nostri attentissimi soci.

Brescia ha ora strappato a Treviso l'organizzazione di queste mostre e, negli anni a venire, ne vedremo delle belle a Santa Giulia. Per ora sappiate che il 3 dicembre 2004 siete prenotati per "gli impressionisti sulla neve" a Torino!

il Circolo incontra il Sindaco

Nel pomeriggio del 14 ottobre il presidente ed i vice-presidenti del Circolo sono stati ricevuti dal Sindaco di Brescia, prof. Paolo Corsini, per discutere di un tema che sta molto a cuore al Direttivo: il problema sede.

Voi tutti sapete che la nostra sede, per quanto ottimamente collocata nel centro della città, è del tutto inadeguata alla conduzione di una vita associativa che possa essere definita tale.

L'incontro con il Sindaco, da noi richiesto, era volto a verificare la possibilità di ottenere una sede a ...

condizioni compatibili con l'esiguità delle nostre risorse economiche.

Purtroppo il Comune non ci può aiutare a risolvere questo problema, essendo esso stesso vincolato da limiti di legge nella gestione del proprio patrimonio immobiliare.

Il Sindaco ha comunque manifestato interesse, simpatia ed attenzione per le attività da noi organizzate, dichiarando la più ampia disponibilità dell'amministrazione comunale a fornire il proprio patrocinio alle nostre iniziative; disponibilità immediatamente dimostrata con il patrocinio concesso alla Mostra degli

Hobbies e delle Invenzioni del Pensionato, che andremo a tenere dal 6 al 21 maggio 2004, come da programma esposto nella pagina qui accanto.

Abbiamo anche ottenuto di poter utilizzare per la Mostra una sede espositiva importante e prestigiosa come Palazzo Bonoris di via Tosio (proprio accanto alla nostra sede).

Certo, il problema sede resta aperto. Tutto il direttivo è impegnato a cercare una soluzione adeguata.

Ma vorremmo anche che fossero tutti gli iscritti a farlo, e, chissà, magari, l'anno prossimo

abbiamo visto le balene.....

Tutto quello che si poteva vedere in 14 giorni, l'abbiamo visto. Dal 18 settembre al 1 ottobre, diciannove soci e simpatizzanti, accompagnati dal nostro presidente, prof. Umberto Ferrari, hanno scorazzato per gli States ed il Canada orientale, sfidando uragani, Sars, paure di ogni genere per vivere una esperienza unica che ha unito l'emozione di Ground Zero con il fascino di Quebec City, il pulsare di Times Square con le distese di aceri rossi del Canada, l'incanto di Mont Tremblant con la vertigine della CN Tower, mettendo il naso in quel gioiello dell'umanità che è il Metropolitan Museum e le ruote del pullman sul mitico circuito di formula uno di Montreal.

Ci siamo mossi in continuazione con la frenesia dei giapponesi e l'incredibile tranquillità di una guida iraniana con nazionalità italo-canadese e

giovanissima moglie cubana.

Lo spettacolo di Manhattan e della sua skyline, privata per sempre delle Twin Towers, mentre si gira attorno alla Statua della Libertà, è qualcosa che resta negli occhi e nel cuore, e parla di una città ferita ma non rassegnata. Così come restano negli occhi e riempiono il cuore le balene che se ne vanno per l'oceano, libere e sbuffanti in colori di cristallo. E ti passano accanto e riemergono a prua tra sciami di pesciolini d'argento che fuggono impazziti.

E poi via per le distese infinite di un Canada accogliente e generoso, vero crogiuolo di popoli e civiltà che fanno della differenza una ricchezza e della tolleranza un valore. E infine le mitiche, le uniche, le Niagara Falls, viste da tutte le prospettive, persino dall'elicottero per i più ardimentosi.

Ed ora la domanda di chi è tornato è: quando si riparte?

ultimissime da Orzinuovi: Antonio e Monia!

Cinquanta soci si sono recati ad Orzinuovi mercoledì 10 dicembre per visitare la splendida mostra di Antonio Ligabue.

Suddivisi in due gruppi, accompagnati da guide tanto giovani quanto preparate, i partecipanti hanno avuto modo di ammirare il mondo favoloso di questo Van Gogh dei poveri, con il suo carico di ossessioni ricorrenti, i colori laceranti, le decine di autoritratti, le centinaia di animali sempre in lotta per la sopravvivenza.

Al termine della visita, tutti al bar della Rocca per una raffinata merenda preparata con grande perizia da Monia. Se non proprio a tarallucci e vino è finita a "tocchettini di polenta con fonduta di gorgonzola e funghi", dopo essere passati da vassoi di tutti i tipi e taglieri carichi di leccornie.

Un'altra iniziativa riuscita che va a posizionarsi splendidamente nel ricco palmares del Circolo.

Un altro pomeriggio trascorso piacevolmente dai nostri soci.

il Circolo organizza.....

una visita a qualcosa che vi ha sempre incuriosito ma che non avete mai avuto il coraggio di chiedere:

il TERMOUTILIZZATORE dell'ASM

Data ancora da definire ma, presumibilmente, una mattinata di fine gennaio, primi febbraio per una visita guidata di ben due ore a scoprire una fonte di polemica che mezza Europa ci invidia.

La visita sarà gratuita ed è riservata ad un massimo di trenta partecipanti: i primi ad iscriversi!

20 e 21 Marzo 2004: festeggiamo l'arrivo della primavera a ...

Postumia e Ljubiana

20 marzo, sabato: partenza in pullman gran turismo per la Slovenia, arrivo a Postumia e pranzo. Nel pomeriggio visita delle grotte con l'affascinante trenino. Al termine, partenza per Ljubiana, capitale della Slovenia. Sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

21 marzo, domenica: colazione in albergo, proseguimento per Villach in Austria, sosta a Tarvisio per il pranzo. Ritorno a Brescia in serata.

Carta d'identità o passaporto in corso di validità sono necessari.

La gita si effettuerà solo se si raggiungeranno almeno 30 partecipanti.

con il patrocinio del Comune di Brescia

da giovedì 6 maggio a venerdì 21 maggio 2004

il Circolo Culturale Pensionati organizza

c/o il centro espositivo di Palazzo Bonoris, via Tosio

8° Mostra provinciale degli Hobbies e delle Invenzioni del Pensionato

La mostra è aperta a tutti i pensionati di Brescia e provincia e la partecipazione è libera e gratuita. E' possibile ritirare il regolamento c/o la sede del Circolo negli orari di apertura.

In Polonia dal 25 al 29 maggio 2004

Viaggio di 5 giorni con partenza martedì 25 da Mi-Malpensa per Varsavia, trasferimento a Czestchowa, sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

Mercoledì 26: visita del Santuario della Madonna Nera. Pranzo. Nel pomeriggio partenza per Auschwitz e visita del campo di concentramento nazista. Proseguimento per Wadowice e visita della città natale di Papa Giovanni Paolo II°. Continuazione per Cracovia, sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

Giovedì 27: visita di Cracovia (Castello, Cattedrale, Università, Piazza del Mercato, il quartiere di Nova Huta). Cena e pernottamento.

Venerdì 28: partenza per la visita delle famose miniere di sale di Wieliczka. Pranzo. Partenza in pullman per Varsavia. Cena e pernottamento.

Sabato 29: Visita di Varsavia. Pranzo. Nel pomeriggio trasferimento all'aeroporto.

In serata arrivo a Brescia.

Carta d'identità o passaporto in corso di validità sono necessari.

La gita si effettuerà solo se si raggiungeranno almeno 20 partecipanti.

NB: *le quote di partecipazione ai viaggi a Postumia ed in Polonia verranno calcolate entro Febbraio 2004.*

Gli interessati, senza impegno alcuno, sono invitati a comunicare la loro volontà di partecipazione rivolgendosi al Circolo. Faciliteranno in questo modo il lavoro di organizzazione. Si ringrazia per la cortese collaborazione.

Grazie, grazie di cuore alle due socie che ci hanno inviato la loro traduzione del sonetto di Neruda pubblicato nello scorso numero. Sempre in attesa delle vostre poesie, pubblichiamo queste traduzioni. Giudicate voi (*detto inter nos, a noi sembrano bellissime....*).

A seguire IMMIGRANT di Fleur Adcock: un tema forte, affrontato come solo i poeti sanno fare.... Mandateci le vostre traduzioni, le pubblicheremo!!!

*Amo la parte di terra che sei tu,
perché non ho altra stella
tra le praterie planetarie. Sei tu
che replichi la moltiplicazione dell'universo.*

*I tuoi occhi immensi sono la luce
delle costellazioni sconfitte;
la tua pelle palpita come i sentieri
che la meteora percorre nella pioggia.*

*Per me erano di molta luna i tuoi fianchi,
e di tutto il sole la tua bocca profonda con la sua
delizia,
di molta luce incandescente come il miele nell'ombra*

*il tuo cuore arso da lunghi raggi rossi,
e così baciandoti percorro il fuoco delle tue forme
piccola e planetaria, colomba e geografia.
(traduzione di Riny Gaidolfi)*

*Amo il pezzo di terra che tu eri,
perché dalle praterie planetarie
altra stella non ho. Tu ripeti
la moltiplicazione dell'universo.*

*I tuoi larghi occhi sono la luce che ho
delle costellazioni logore
la tua pelle palpita come i cammini
che percorre nella pioggia la meteora.*

*Di tanta luna privilegio per me
di tutto il sole la tua bocca profonda e sua
delizia,
di tanta luce ardente come miele nella*

*tu cuore bruciato per lunghi fulmini rossi
e così ricorro al fuoco della tua forma
piccola e planetaria, colomba e geografia.
(traduzione di Silvana Savio)*

una nuova proposta:

Immigrant

November '63: eight months in London.

I pause on the low bridge to watch the pelicans:

They float swanlike, arching their white necks

Over only slightly ruffled bundles of wings,

Burying awkward beaks in the lake water.

I clench cold fists in my Marks and Spenser's jacket

And secretly test my accent once again:

St. James's Park; St. James's Park; St. James's Park

Fleur Adcock

CIRCOLO CULTURALE PENSIONATI

**Via Tosio 10
25121 Brescia
Tel-fax: 030.280294**

**Il Circolo è aperto tutti i
mercoledì e venerdì
dalle 9.30 alle 11.30**

***Buon Natale e
Felice Anno Nuovo
a tutti***